



WWW.NZR.DE







Stand: 02/2013

## KURZANLEITUNG/MANUAL/DESCRIPTION/ISTRUZIONI ZMZ 0205 / ZMZ 0215



# INHALT / DIRECTORY / SOMMAIRE / INDICE

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215

	<b>DEUTSCH</b>	
1.	Montage / Sicherheit .....	3
2.	Bedienungsanleitung ZMZ 0205 .....	
2.1	Einstellungen .....	4
2.2	Zeiteinstellung .....	5
2.3	Anzeige .....	5
3.	Sonderausstattung	
3.1	Münzenzählwerk (Option „A“) .....	5
4.	Bedienungsanleitung ZMZ 0215	
4.1	Einstellungen .....	6
4.2	Laufzeiteinstellung .....	6
4.3	Münzvorlage .....	6
5.	Sonderausstattung	
5.1	Nachlaufzeit (Option „Q2“) .....	7
5.2	Vorlaufzeit (Option „Q1“) .....	7
5.3	Externer Start / Externer Stopp (Option „S“) .....	7
5.4	Türentriegelung (Option „M“) .....	7
5.5	Münzenzählwerk (Option „A“) 6-stellig .....	7
5.6	Betriebsstundenzähler (Option „V“) .....	8
5.7	Mehrfachmünzprüfer (Option „O“) .....	8
6.	Technische Daten	
6.1	ZMZ 0205 .....	8
6.2	ZMZ 0215 .....	8
7.	Wartung .....	8
8.	Gewährleistung .....	8
9.	Maß- und Schaltbilder .....	9
10.	Optionsübersicht .....	10
	<b>ENGLISH</b> .....	11
	<b>FRANÇAIS</b> .....	20
	<b>ITALIANO</b> .....	29

### NZR TECHNISCHER SUPPORT

Telefon +49 (0)5424 2928-0

E-Mail

info@nzs.de

### 1. MONTAGE ZMZ 0205 / ZMZ 0215

- Befestigungslöcher nach Maßskizze bohren (Abb. 6 - Maß- und Schaltbilder)
- Nach Öffnen des Gerätes und Entfernen der Anschlussabdeckkappe kann das Gerät mit den bei liegenden Schrauben an der Wand befestigt werden.
- Es ist unbedingt auf senkrechten Sitz zu achten, um eine einwandfreie Funktion des Münzprüfers zu gewährleisten.

### **ANSCHLUSS: ACHTUNG! VOR DEM ZUGANG ZU DEN ANSCHLUSSKLEMMEN MÜSSEN ALLE NETZSTROMKREISE ABGESCHALTET WERDEN.**

VDE- und örtliche Vorschriften sind zu beachten.

- Der Anschluss muss bauseits mit einem Schalter von 3 mm Kontaktunterbrechung (Sicherung) vorgenommen werden.
- Anschlussleitungen durch die Kabeltüllen führen
- Zur leichteren Verkabelung ist der linke Teil des Steckverbinders abziehbar. Die Klemmenbelegung ist auf der Klemmenabdeckung abgedruckt
- Anschluss gem. entsprechendem Schaltbild herstellen (Abb. 1 - 5)
- Bei Wiederaufstecken des Steckverbinders auf sicheres Einrasten achten
- Klemmenabdeckung wieder aufsetzen

### **ACHTUNG!**

Diese Geräte sind nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **SICHERHEITSHINWEIS:**

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, muss vor dem Öffnen des Gerätes (z.B. zur Münzentleerung) gesichert sein, dass kein Wasser eindringen kann.

### **SICHERHEITSKLEINSPANNUNG (OPTION „L“)**

Bei Betrieb in Nassbereichen ist der Anschluss mit Sicherheitskleinspannung 24 V zu empfehlen. Zu diesem Zweck ist eine 24 V-Wechselspannung in den Nassbereich zu führen. Transformatoren 230V / 24 V 100 VA für bis zu 4 ZMZ- Steuerungen sind ab Werk erhältlich

## 2. BEDIENUNGSANLEITUNG ZMZ 0205

### 2.1 EINSTELLUNGEN

Das Gerät ZMZ 0205 verfügt über eine 1-stellige LED-Anzeige zur Angabe der Anzahl der eingeworfenen Münzen bzw. der Restlaufzeit. Das Gerät arbeitet mit einer Münzvorlage von maximal zwei Münzen.

#### WEITERE MÜNZEINWÜRFE VERLÄNGERN NICHT DIE RESTLAUFZEIT.

Erst nach Ablauf der Restlaufzeit kann eine erneute Zeitfreigabe mittels Münzeinwurf erfolgen. Die Zeitbasis ist umstellbar von Stunden/Minuten auf Minuten/Sekunden.

#### AUSLIEFERUNGSZUSTAND

Brücke 1 offen

nur eine Münze wird angenommen

Brücke 2 offen

Dip oben für Minuteneinstellung

Dip unten für Stundeneinstellung

#### ALTERNATIV EINSTELLUNG

Brücke 1 geschlossen

Einwurf zweier Münzen möglich

Brücke 2 geschlossen

Dip oben für Sekundeneinstellung

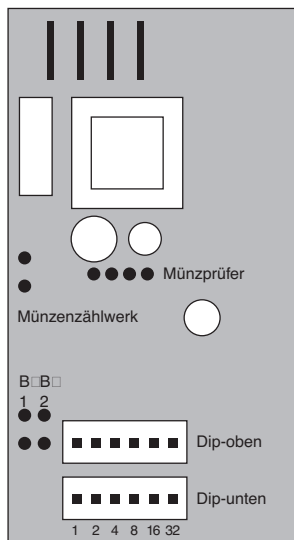
Dip unten für Minuteneinstellung

Wertigkeit der Dip-Schalter:

1 – 2 – 4 – 8 – 16 – 32

#### HINWEIS

Alle Grund- und Zeiteinstellungen werden nur wirksam, wenn nach erfolgter Einstellung das Gerät kurz vom Netz getrennt wird. Bei der erstmaligen Inbetriebnahme erscheint eine blinkende Folge von vier Ziffern, z.B. 0 – 1 – 0 – 2, gefolgt von einer kurzen Pause. Diese Ziffernkombination gibt Aufschluss über die installierte Softwareversion. Das Erscheinen der „0“ als Daueranzeige signalisiert die Betriebsbereitschaft.



Leiterplatte ZMZ 0205

## 2.2 ZEITEINSTELLUNG

Die Einstellung der gewünschten Laufzeit wird vorgenommen, indem die auf der Leiterplatte aufgedruckten Zahlenwerte der auf die „on“-Position verschobenen Dippsschalter addiert werden.

### BEISPIEL: OBERER DIPPSCHALTER

Schalter 1, 3 und 4 auf „on“

Die Addition der aufgedruckten Zahlenwerte ergibt 13

Je nach Grundeinstellung (s.o.) ist so die Laufzeit auf 13 Minuten bzw. 13 Sekunden eingestellt

### UNTERER DIPPSCHALTER

Schalter 2 und 5 auf „on“

Die Addition der aufgedruckten Zahlenwerte ergibt 18

Durch Addition mit dem Wert des oberen Dippsschalters ergibt sich eine Gesamtlaufzeit von 18 Min. 13 Sek., bzw. 18 Std. 13 Min.

## 2.3 ANZEIGE

Nach Einwurf der ersten Münze erscheint eine „1“, nach Einwurf einer zweiten Münze (Freigabe vorausgesetzt) eine „2“ im Display. Ist der Zeitvorrat der zweiten Münze abgearbeitet, wechselt die Anzeige wieder auf „1“. Bei Erreichen der letzten 9 Minuten wird der Ablauf der Restlaufzeit blinkend in Einer-Schritten zur Anzeige gebracht. Ist die eingestellte Laufzeit je Münze kleiner als 9 Minuten, so wird dieser Wert blinkend angezeigt.

## 3. SONDERAUSSTATTUNGEN ZMZ 0205

### 3.1 MÜNZENZÄHLWERK (OPTION „A“)

Bei Ausrüstung mit der Option „A“ ist an dem Haltewinkel der Abdeckhaube ein 5-/6-stelliges, mechanisches, nicht rückstellbares Zählwerk zur Registrierung aller eingeworfenen Münzen angebracht. Die spätere Ausrüstung mit dieser Option ist im Werk problemlos möglich.

## 4. BEDIENUNGSANLEITUNG ZMZ 0215

### 4.1 EINSTELLUNGEN

Sämtliche Einstellungen des Gerätes werden mit den vier Tasten im seitlichen Ausschnitt der Abdeckhaube vorgenommen. Vor und nach jeder Änderung der Einstellwerte ist die Taste „Betrieb“ zu drücken. Beim erstmaligen Drücken erscheint die Anzeige „Außer Betrieb“, bei Rückkehr in den normalen Betrieb erscheint nach dem Drücken die Anzeige „Reset“, gefolgt von der Versionsnummer der Gerätesoftware. Alle zu verändernden Werte können durch mehrmaliges Drücken der Taste „Menü“ zur Anzeige gebracht werden.

Je nach Ausführung des Gerätes erscheint im Display :

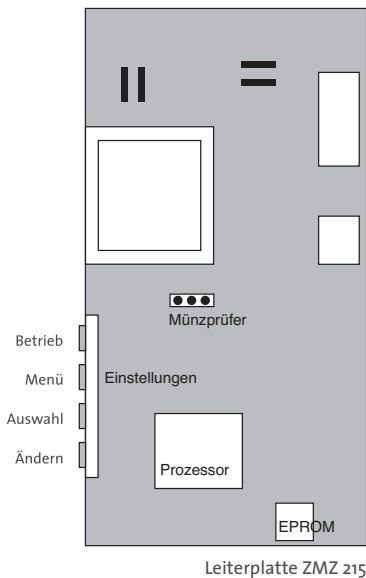
	„Zeit“	(Laufzeit)
	„Münzen“	(Münzvorlage)
optional	„Nachlauf“	(Nachlaufzeit 2. Relais)
optional	„Vorlauf“	(Einschaltverzögerung)
optional	„ext. Start“	(Start durch externe Taste)
optional	„ext. Stop“	(Stop durch externe Taste)

### 4.2 LAUFZEITEINSTELLUNG

Nach Aufruf des Menüs „Zeit“ kann der Cursor (Unterstrich) mit der Taste „Auswahl“ durch mehrmaliges Drücken an die zu ändernde Stelle verschoben werden. Mit der Taste „Ändern“ kann nun der gewünschte Wert der Grundzeit in Stunden : Minuten : Sekunden eingestellt werden. Soll keine weitere Einstellung vorgenommen werden, kann mit der Taste „Betrieb“ in die Betriebsbereitschaft zurückgekehrt werden, mit der Taste „Menü“ wird der nächste Einstellwert aufgerufen.

### 4.3 MÜNZVORLAGE

Nach Aufruf des Menüs „Münzen“ kann mit der Taste „Ändern“ die Anzahl der Münzen eingestellt werden, die eingeworfen werden müssen, um das Gerät zu starten. Weiter wie unter Laufzeiteinstellung beschrieben.



## 5. SONDERAUSSTATTUNGEN ZMZ 0215

### 5.1 NACHLAUFZEIT (OPTION „Q2“)

Nach Aufruf des Menüs „Nachlauf“ kann in der vorbeschriebene Weise die Nachlaufzeit des zweiten Relais eingestellt werden. Der Eintrag von „o“ deaktiviert diese Funktion.

#### HINWEIS

Das Nachlaufrelais darf nur mit der gleichen Spannung betrieben werden, mit der auch Leiterplatte ZMZ 0215 das Hauptrelais betrieben wird !

### 5.2 VORLAUFZEIT (OPTION „Q1“)

Nach Aufruf des Menüs „Vorlauf“ kann in der vorbeschriebenen Weise die Vorlaufzeit (Einschaltverzögerung) eingestellt werden. Der Eintrag von „o“ deaktiviert diese Funktion.

### 5.3 EXTERNER START / EXTERNER STOP (OPTION „S“)

Nach Aufruf des Menüs „ext. Start“, bzw. „ext. Stop“ kann mit der Taste „Ändern“ die jeweilige Funktion ein-, bzw. ausgeschaltet werden. Bei Ausrüstung des Gerätes mit diesen Optionen wird auf der Oberseite der Anschlussklemmenabdeckung eine Anschlussmöglichkeit für den externen Taster zur Verfügung gestellt. Zu beachten ist, daß die Steuerleitung des externen Tasters mit abgeschirmten Kabel ausgeführt wird. Eine Länge von 3m sollte nicht überschritten werden.

### 5.4 TÜRENTRIEGELUNG ( OPTION „M“)

Um bei elektrisch verriegelten Waschmaschinen die Tür ohne Münzeinwurf öffnen zu können, kann das Gerät mit einer zusätzlichen Taste ausgestattet werden. Nach Ablauf der Grundzeit kann durch Drücken der Taste eine einmalige Freischaltung für eine Minute erlaubt werden, um die Waschmaschinen-, bzw. Trocknertür zu öffnen. Diese Funktion wird im Display mit der Anzeige „Taste / Münze“ signalisiert.

### 5.5 MÜNZENZÄHLWERK (OPTION „A“) 6-STELLIG

Nach Drücken der Tasten „Betrieb“ und „Auswahl“ kann die Anzahl der eingeworfenen Münzen abgelesen werden:

Mz Zahl	Anzahl der eingeworfenen Münzen seit der letzten Rückstellung, bei Option „O“ der eingeworfene Geldbetrag. (Wertmarken werden nicht aufgerechnet)
GMz Zahl	Anzahl aller eingeworfenen Münzen seit Inbetriebnahme (nicht rückstellbar), bei Option „O“ der Geldbetrag. Zwischen diesen beiden Registern kann mit der Taste „Menü“ gewechselt werden. Die Abfrage „Löschen?“ kann durch die Taste „Ändern“ beantwortet werden und bezieht sich nur auf den Wert von „Mz Zahl

## 5.6 BETRIEBSSTUNDENZÄHLER (OPTION „V“)

Ist das Gerät mit der Sonderausstattung „V“ ausgerüstet, gilt die gleiche Vorgehensweise wie unter Münzenzählwerk beschrieben. Zur Anzeige kommen die Register:

FSZ	Freischaltzeit in Stunden seit der letzten Rückstellung
GFSZ	Gesamte Freischaltzeit seit Inbetriebnahme (nicht rückstellbar)

### Fehlermeldungen

Sollte wegen überfüllter Geldkassette eine Münze im Fallschacht stecken bleiben, erscheint im Display die Anzeige „Fehler“. Durch längeres Drücken der Taste „Betrieb“ läßt sich in jedem Betriebszustand des Gerätes ein Reset durchführen.

## 5.7 MEHRFACHMÜNZPRÜFER (OPTION „O“)

Bei der (Option „O“) handelt es sich um einen elektronischen Präzisionsmünzprüfer, in dem die EURO € Verkehrs-Münzen (0,10; 0,20; 0,50; 1,00; 2,00 €) so wie eine Wertmarke vorprogrammiert sind. Es kann der einzuwerfende €- Geldbetrag in dem Menü Münzen in der unter Punkt 4.2 beschriebenen Weise eingestellt werden. (Die passenden Wertmarken sind unter der Art.-Nr. 2070 für WMA zu bestellen.)

## 6. TECHNISCHE DATEN

### 6.1 TECHNISCHE DATEN ZMZ 0205

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	2 VA
Schaltleistung	max. 10 A (16 A bei AC 1) min. 20 mA (Relais „kurzgeschlossen“ mit Funkentstörkondensator)
Schutzart	IP 31
Abmessungen (BxHxT)	185 x 238 x 150 mm
Gewicht	ca. 3,0 kg

### 6.2 TECHNISCHE DATEN ZMZ 0215

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	4 VA
Schaltleistung	max. 10 A (16 A bei AC 1) min. 20 mA (Relais „kurzgeschlossen“ mit Funkentstörkondensator)
mit Schütz	3x 20 A (3x 20 A bei AC 1)
Schutzart	IP 31
Abmessungen (BxHxT)	185 x 238 x 150 mm (Aufputz) 235 x 280 x 165 mm (Unterputz)
Gewicht	ca. 3,0 kg

## 7. WARTUNG

Die Geräte sind wartungsfrei. Lediglich der Münzeinwurf sollte von Zeit zu Zeit mit einem Pinsel von Staub und Ablagerungen befreit werden.

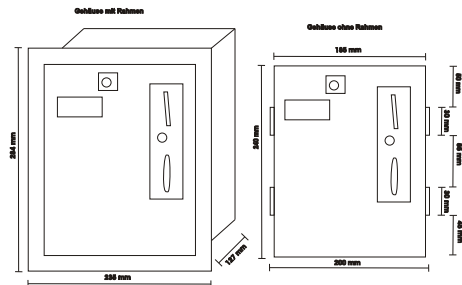
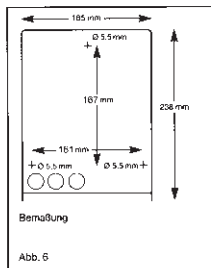
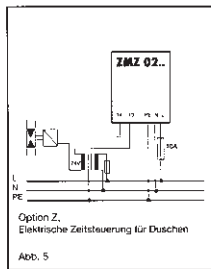
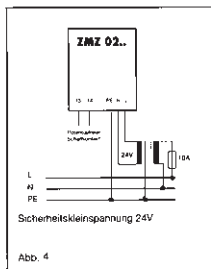
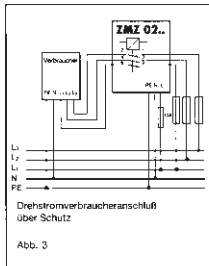
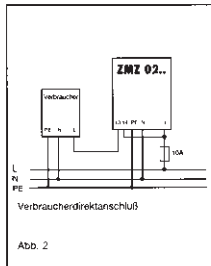
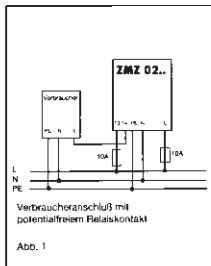


## 8. GEWÄHRLEISTUNG

Auf die Funktion des Gerätes wird eine Garantie von 12 Monaten gewährt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf technische Mängel des Gerätes, weitergehende Ansprüche können nicht anerkannt werden. Des Weiteren gelten die „Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Lieferungen und Leistungen der Elektroindustrie“.



## 9. SCHALTBILDER UND MASSBILD



Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

## 10. OPTIONSÜBERSICHT

MÖGLICHE SONDERAUSSTATTUNGEN	ART. NR.	ZMZ 0205	ZMZ 0215	ZMZ 0215 WASH'N DRY	LMZ 0115*	LMZ 0232*	LMZ 0236*/0436*
<b>A</b> 6- / 5-stelliges Münzenzählwerk	3000	● 5-stellig	● 6-stellig	● Standard	●	●	●
<b>B1</b> Bei Stromausfall keine Münzenannahme	3010	-	●	●	●	●	●
<b>C</b> Akustisches Signal vor Zeitablauf; ab Werk einstellbar	3020	-	●	-	-	-	-
<b>D</b> Wiedereinschaltperre; Zeit einstellbar	3030	-	●	-	-	-	-
<b>E</b> Schlüsselschalter zur geldlosen Freigabe	3040	●	●	●	●	●	●
<b>F</b> Zeitstoppautomatik bei 100 mA	3050	-	①	-	-	-	-
<b>G</b> 3-phasiges Schaltschütz 3 x 20 A (empf. ab 2,2 kW)	3061	●	●	● Standard	-	1x 25 A	1x 63 A / 3x 63 A
<b>L</b> 24 V Sicherheitskleinspannung für Feuchträume	3120	●	●	-	●	-	-
<b>M</b> Türentriegelung per Knopfdruck	3130	-	②	● Standard	-	-	-
<b>O</b> Mehrfach Münzprüfer**, Freigabebetrag einstellbar	3151	-	●	●	●	●	●
<b>Q1</b> Vorlaufzeit; Zeit einstellbar	3240	-	●	-	-	-	-
<b>Q2</b> Relais für Nachlaufzeit; Zeit einstellbar	3250	-	●	-	-	-	-
<b>S</b> Externer Start	3180	-	●	-	-	-	-
<b>T</b> Einbruchschutz durch zusätzlichen Sperrbügel	3200	●	●	●	●	●	Art.Nr. 13201
<b>U</b> Gleiche Schließung für das Gehäuseschloss	3210	●	●	●	●	●	●
<b>V</b> 6-stelliger Betriebsstundenzähler	3190	-	●	●	-	-	-
<b>Z</b> Elektronische Zeitsteuerung für Duschen inklusive 1/2" Magnetventil und 230 V / 24 V Transformator	3280	●	●	-	-	-	-

MÜNZEINWURF EURO-MÜNZEN	ART. NR. ERGÄNZUNG
0,10 Euro	----- 69
0,20 Euro	----- 70
0,50 Euro	----- 71
1,00 Euro	----- 72
2,00 Euro	----- 73

MÜNZEINWURF WERTMARKEN	ART. NR. ERGÄNZUNG
Standard Wertmarke Ø 26 mm	----- 74
Profil Wertmarke Ø 25 mm	----- 76

Wertmarken bitte separat bestellen.

### BESTELLINWEIS

Bei Bestellung bitte Type und Buchstaben der gewünschten Sonderausstattung angeben.

z. B. ZMZ 0205; 1,00€, A, T, Z  
Art. Nr. 70530172, 3000, 3200, 3280

- \* Zur Abrechnung zugelassen, geeichte Ausführung
- Mögliche Sonderausstattung (Rücknahmen von Geräten mit falsch bestellten Optionen ausgeschlossen)
- ① Nicht gemeinsam mit „L“, „G“ oder „M“ lieferbar.
- ② Nicht gemeinsam mit „F“ lieferbar.  
Nur als Nachrüstsatz für bereits installierte Geräte lieferbar.





**HINWEIS:** Sonderausstattung „G“ nicht gemeinsam mit Sonderausstattung „L“ lieferbar.

### ZEITSTEUERUNG VON DUSCHEN MIT MAGNETVENTIL

- Liegt am Einsatzort ein 230 V Anschluss, wird die Option „Z“ zur Steuerung benötigt.
- Liegt am Einsatzort ein 24 V Anschluss, wird die Option „L“ sowie ein Magnetventil 1/2" (Art. Nr. 5170) zur Steuerung benötigt.
- Sollen mehrere Duschen (max. 5) mit Magnetventil über einen Münzzähler betrieben werden, wird ein stärkerer Trafo (100 VA, 24V, Art. Nr. 3290) benötigt.  
Sprechen Sie uns bei Fragen einfach an!

# INHALT / DIRECTORY / SOMMAIRE / INDICE

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215

	<b>DEUTSCH</b> .....	<b>3</b>
	<b>ENGLISH</b>	
1.	Installation / Safety .....	12
2.	Short manual ZMZ 0205 .....	
2.1	Settings .....	13
2.2	Time setting .....	14
2.3	Display .....	14
3.	Special features	
3.1	Coin register (Option „A“) .....	14
4.	Short manual ZMZ 0215	
4.1	Settings .....	14
4.2	Running time .....	15
4.3	Number of coins .....	15
5.	Special features	
5.1	Lag time (Option „Q2“) .....	16
5.2	Advance time (Option „Q1“) .....	16
5.3	External start / External stop (Option „S“) .....	16
5.4	Door unlock (Option „M“) .....	16
5.5	Coin register (Option „A“) 6-digit .....	16
5.6	Elapsed time meter (Option „V“) .....	17
5.7	Multiple coin validator (Option „O“) .....	17
6.	Technical data	
6.1	ZMZ 0205 .....	17
6.2	ZMZ 0215 .....	17
7.	Maintanace .....	17
8.	Warranty .....	18
9.	Wiring diagram and scale drawing .....	18
10.	Option overview .....	19
	<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>20</b>
	<b>ITALIANO</b> .....	<b>29</b>

### NZR TECHNISCHER SUPPORT

Telefon +49 (0)5424 2928-0

E-Mail

info@nzs.de

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

### 1. INSTALLATION ZMZ 0205 / ZMZ 0215

- Drill fixing holes in accordance with dimension drawing (Abb. 6)
- The coin meter can be mounted to the wall with the enclosed screws after opening the device and dismantling the connecting covering cap.
- To secure the correct function of the coin meter, it is necessary to mount the coin meter strictly vertical

**CONNECTION: IMPORTANT! BEFORE ACCESSING THE CONNECTION CLAMPS, ALL POWER CIRCLES HAS TO BE CUT OFF.**

VDE- and local regulations has to be attended

- On site, the connection has to be equipped with a switch of 3 mm break down.
- Carry the connection cords through cable sleeves
- For easy wiring the left part of connector is peelable. The terminal configuration is printed on the terminal cover.
- Build up connection in accordance with wiring diagram (Abb. 1-5)
- While snap connector on keep secure latching in mind
- Refit terminal cover

### SAFETY LOW-TENSION (OPTION „L“)

While usage in humid areas the connection with a 24 V safety low-tension is suggested. Therefore you have to install a 24 V AC cord into the humid area. A 230 V / 24 V 100 VA power transformer for up to 4 ZMZ controls is available ex factory.

### ATTENTION!

These devices are not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person which is responsible for their safety or received an instruction in how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

### SECURITY NOTICE

To prevent any danger to people and damage to the device, you have to avoid the ingress of moisture e.g. for depleting coins.

## 2. SHORT MANUAL ZMZ 0205

### 2.1 SETTINGS

The ZMZ 0205 is equipped with a 1-digit LED to display the number of inserted coins or remaining time. Up to two coins can be inserted into the device at once.

#### ADDITIONAL COINS DO NOT LENGTHEN THE REMAINING TIME.

A refreshing of time can only occur after the termination of time. Time base can be switched from HH:MM to MM:SS.

#### DELIVERY STATUS

Jumper 1 open

only one coin will be accepted

Jumper 2 open

Upper Dip for setting of minutes

Lower Dip for setting of hours

#### ALTERNATIVE SETTINGS

Jumper 1 closed

Insertion of two coins available

Jumper 2 closed

Upper Dip for setting of seconds

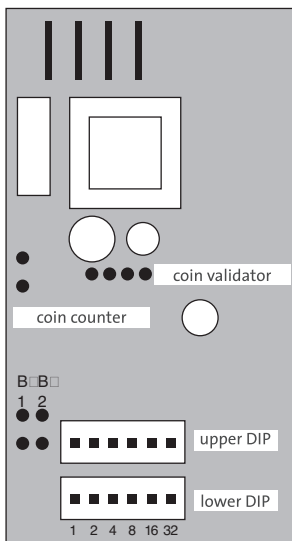
Lower Dip for setting of minutes

Value of Dip-switch:

1 – 2 – 4 – 8 – 16 – 32

#### NOTICE

To secure the activation of basic-settings and time-settings, it is essential to cut the device from power shortly. On first usage, the LED will flash four digits followed by a break. The combination of digits indicates the installed software. The permanent display of the digit „0“ indicates the ready-status.



Circuit board ZMZ 0205

## 2.2 TIME SETTING

To set the running time, the imprinted values of Dip-switches set to „on“ position has to be added.

**E.G. UPPER-DIP-SWITCH**  
switch 1, 3 and 4 set to „on“  
The result of addition of imprinted values is 13

In addition of basic setting, the running time is set to 13 minutes or 13 seconds.

**LOWER-DIP-SWITCH**  
switch 2 and 5 set to „on“  
The result of addition of imprinted values is 18

In addition with the values of the upper-Dip-switch the total running time is 18 minutes and 13 seconds or 18 hours and 13 minutes.

## 2.3 DISPLAY

After insertion of first coin a „1“ is displayed. After insertion of a second coin (if activated) a „2“ is displayed. The display will jump back to „1“ if the time stock of second coin is used up. When time stock reaches the last 9 minutes the remaining time flashes on display in one minute steps. If the running time per coin is set to a lower value than 9 minutes, this time will flash on display.

## 3. SPECIAL FEATURES ZMZ 0205

### 3.1 COIN REGISTER (OPTION „A“)

When ordering „Option A“ a mechanical 5-/6-digit non-resetable roller counter is mounted on the cover for registration of all inserted coins. This option is retrofittable by factory easily.

## 4. SHORT MANUAL ZMZ 0215

### 4.1 SETTINGS

For all settings the four buttons on side-cut-out of terminal cover are used. Press button „Betrieb“ before and after every change of settings. „Außer Betrieb“ is displayed after first pushing the button. „Reset“ followed by version number of software is displayed after pushing the button in normal operation. All changeable values can be displayed by multiple pushing of button „Menü“.

Depending on version the following information are displayed:

	„Zeit“ (time)	(running time)
optional	„Münzen“ (coins)	(number of coins)
optional	„Nachlauf“ (lag)	(lag of 2 <sup>nd</sup> relay)
optional	„Vorlauf“ (advance)	(start delay)
optional	„ext. Start“	(start with external button)
optional	„ext. Stop“	(stop with external button)

### 4.2 SETTING OF RUNNING TIME

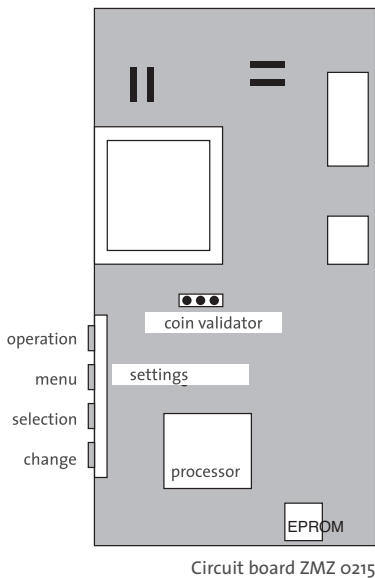
Within the menu „Zeit“ the cursor (underscore) can be scrolled to the position by multiple pushing the button „Auswahl“.

Push the button „Ändern“ to set the value of basic time in HH : MM : SS.

Push the button „Betrieb“ to return to operation mode or „Menü“ for next setting.

### 4.3 NUMBER OF COINS

Calling up the menu „Münzen“ set the number of coins needed to start the device by pushing the „Ändern“ button. Refer to 4.2 for further settings.



## 5. SPECIAL FEATURES ZMZ 0215

### 5.1 LAG TIME (OPTION "Q2")

Set the lag-time of the second relay within the menu „Nachlauf“ as mentioned above. Function is deactivated by setting value to „0“.

#### NOTICE

The lag-relay only needs to be operated with the identical voltage as the main relay on circuit board of the ZMZ 0215.

### 5.2 ADVANCE TIME (OPTION "Q1")

Set advance-time within the menu „Vorlauf“ as mentioned above. Function is deactivated by setting value to „0“.

### 5.3 EXTERNAL START / EXTERNAL STOP (OPTION "S")

The functions can be switched on or off by pushing the „Ändern“ button within the menu „ext. Start“ or „ext. Stop“.

The device is equipped with plug-in for an external switch on the upper terminal cover if these options are installed.

Keep in mind to use a shielded control cable of max. 3m length to connect the switch.

### 5.4 DOOR UNLOCK (OPTION „M“)

To unlock electrical doors of washing machines without insertion of a coin, the device can be equipped with an additional button. After the basic time passed out, the power can be switched on again for one minute by pushing the button to open the door. „Taste/ Münze“ is displayed while activated.

### 5.5 6-DIGIT COIN REGISTER (OPTION „A“)

Push button „Betrieb“ and „Auswahl“ to read out the number of inserted coins.

Mz number    quantity of inserted coins since last reset,  
                  inserted amount of money at option „O“ (tokens not added)

GMz number    Quantity of all inserted coins since start of operational time (not resettable)  
                  amount of money at option „O“. You can switch between options by  
                  pushing the „Menü“ button. Only the Mz Zahl is reset by pushing the  
                  „Ändern“ button to request the „Löschen?“ display.



## 5.6 ELAPSED TIME METER (OPTION „V“)

If the device is equipped with option „V“ go ahead like described under 5.5. In addition the following registers are displayed:

FSZ	Activation time in hours since last reset
GFSZ	Total activation time since start of operation (not resetable)

### Alarm message

In case of jammed coin caused by a cramped cash box „Fehler“ is displayed.  
Reset the device by pushing the „Betrieb“ button longer.

## 5.7 MULTIPLE COIN VALIDATOR (OPTION „O“)

Option „O“ is an electronical coin validator programmed for standard Euro coins (0,10; 0,20; 0,50; 1,00; 2,00 €) and tokens. The insertable Euro amount can be set in menu „Münzen“ as mentioned in 4.2. (The tokens are available under item no. 2070 for WMA).

## 6. TECHNICAL DATA

### 6.1 TECHNICAL DATA ZMZ 0205

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Consumption	2 VA
Switching power	max. 10 A (16 A at AC 1) min. 20 mA (relay „ short-circuited“ with noise suppression capacity)
Protection category	IP 31
Dimension (WxHxD)	185 x 238 x 150 mm
Weight	ca. 3,0 kg

### 6.2 TECHNICAL DATA ZMZ 0215

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Consumption	3,6 VA
Switching power	max. 10 A (16 A at AC 1) min. 20 mA (relay „ short-circuited“ with noise suppression capacity)
With contractor	3x 20 A (3x 20 A at AC 1)
Protection category	IP 31
Dimension (WxHxD)	185 x 238 x 150 mm (wall mounted) 235 x 280 x 165 mm (flush mounted)
Weight	ca. 3,0 kg

## 7. MAINTENANCE

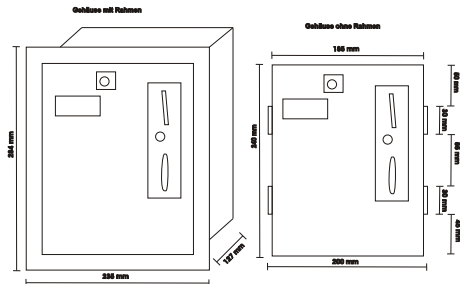
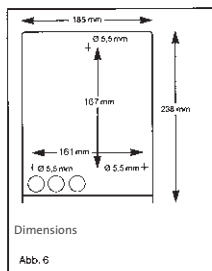
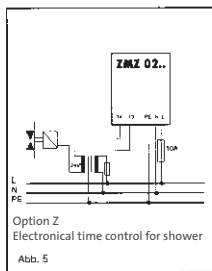
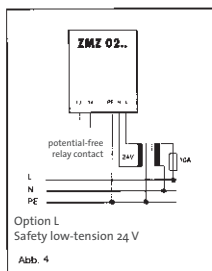
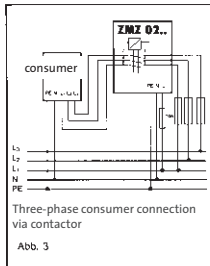
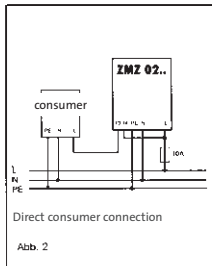
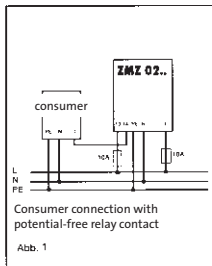
The devices are maintenance-free. Only the coin slot should be cleaned with a brush time-to-time.

## 8. WARRANTY

We offer a 12 month warranty on the function of the device. The warranty is strictly limited to technical defects of the device. Further receivables can not be accepted. In addition the „GENERAL CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF PRODUCTS AND SERVICES OF THE ELECTRICAL AND ELECTRONICS INDUSTRY“ are relevant.



## 9. WIRING DIAGRAM AND SCALE DRAWING



## 10. OPTION OVERVIEW

AVAILABLE OPTIONS	ITEM NO.	ZMZ 0205	ZMZ 0215	ZMZ 0215 WASH'N DRY	LMZ 0115*	LMZ 0232*	LMZ 0236*/0436*
<b>A</b> 6- / 5-digit coin counter	3000	● 5-digit	● 6-digit	● Standard	●	●	●
<b>B1</b> No coin acceptance during power outage	3010	-	●	●	●	●	●
<b>C</b> Acoustic signal before time laps can be set by factory	3020	-	●	-	-	-	-
<b>D</b> Switch-off function, time adjustable	3030	-	●	-	-	-	-
<b>E</b> Key-switch for moneyless release	3040	●	●	●	●	●	●
<b>F</b> Time stopp automatic at 100 mA	3050	-	①	-	-	-	-
<b>G</b> 3-phase contactor 3 x 20 A (recommended from 2,2 kW)	3061	●	●	● Standard	-	1x 25 A	1x 63 A / 3x 63 A
<b>L</b> 24 V safety low voltage for humid areas	3120	●	●	-	●	-	-
<b>M</b> Push-button for door release	3130	-	②	● Standard	-	-	-
<b>O</b> Multiple coin tester*; release amount adjustable	3151	-	●	●	●	●	●
<b>Q1</b> Lead time adjustable	3240	-	●	-	-	-	-
<b>Q2</b> Relay for follow-up time, time adjustable	3250	-	●	-	-	-	-
<b>S</b> External start	3180	-	●	-	-	-	-
<b>T</b> Burglary protection with additional steel-bar	3200	●	●	●	●	●	● Item no. 13201
<b>U</b> Same lock as housing	3210	●	●	●	●	●	●
<b>V</b> 6-digit operating hour counter	3190	-	●	●	-	-	-
<b>Z</b> Electronical time control for showers with included 1/2 inch magnetic valve and 230 V / 24 V transformer	3280	●	●	-	-	-	-

COIN INSERTION EURO COINS	ADDITIONAL ITEM NO.
0,10 Euro	69
0,20 Euro	70
0,50 Euro	71
1,00 Euro	72
2,00 Euro	73

COIN INSERTION TOKEN	ADDITIONAL ITEM NO.
Standard token Ø 26 mm	74
Profile token Ø 25 mm	76

Please order tokens separately.

### ORDER NOTE

In case of order note type and letter for recommended optional features:  
e.g. ZMZ 0205, 1,00E, A, T, Z

Item No. 70530172, 3000, 3200, 3280

- \* valid for billing - calibrated design  
available special features (In case of misorders the withdrawal of devices is excluded.)
- available special features (In case of misorders the withdrawal of devices is excluded.)
- ① not in combination with option „L“, „G“ or „M“
- ② not in combination with option „F“  
Retrofit kit for mounted devices only.

### NOTE

Option „G“ not available in combination with option „L“.





### TIME CONTROL FOR SHOWERS WITH MAGNETIC VALVE

- Option „Z“ is required if a 230 V connection is available at installation place.
- Option „L“ and a magnetic valve 1/2" (Item no. 5170) is required if a 24 V connection is available at installation place.
- A different transformer (100 VA, 24 V, Item no. 3290) is required if one device should handle up to showers with magnetic valve.

Just contact us with any question!

# INHALT / DIRECTORY / SOMMAIRE / INDICE

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215

	<b>DEUTSCH</b> .....	<b>3</b>
	<b>ENGLISH</b> .....	<b>11</b>
	<b>FRANÇAIS</b>	
1.	Montage / Sécurité .....	21
2.	Manuel d'utilisation ZMZ 0205	
2.1	Paramètres .....	22
2.2	Réglage de l'heure .....	23
2.3	Affichage .....	23
3.	Equipements spéciaux	
3.1	Compteur de pièce (Option „A“) .....	23
4.	Manuel d'utilisation ZMZ 0215	
4.1	Paramètres .....	24
4.2	Réglage de l'heure du film .....	24
4.3	Modele de pièce .....	24
5.	Equipements spéciaux	
5.1	Delay (Option „Q2“) .....	25
5.2	Le délai de livraison (Option „Q1“) .....	25
5.3	Externe de démarrage / Arrêt externe (Option „S“) .....	25
5.4	Déverrouillage de la porte (Option „M“) .....	25
5.5	Compteur de pièce (Option „A“) 6-chiffres .....	25
5.6	Heures de fonctionnement du compteur (Option „V“) .....	26
5.7	Multiple examinateur des pièces (Option „O“) .....	26
6.	Spécifications	
6.1	ZMZ 0205 .....	26
6.2	ZMZ 0215 .....	26
7.	Entretien .....	26
8.	Garantie .....	27
9.	Des diagrammes et de dessin dimensionnel .....	27
10.	Option aperçu .....	28
	<b>ITALIANO</b> .....	<b>29</b>

### NZR TECHNISCHER SUPPORT

Telefon +49 (0)5424 2928-0

E-Mail

info@nzs.de

### 1. MONTAGE ZMZ 0205 / ZMZ 0215

- Les trous de fixation à percer croquis coté (fig. 6)
- Après l'ouverture de la boîte et retirez le installation cache, l'appareil peut être attaché à la vis située sur le mur.
- Il est absolument essentiel à la hauteur du siège pour assurer le bon fonctionnement de la médaille.

### CONNEXION: ATTENTION! AVANT D'ACCÉDER AUX BORNES DE TOUS LES CIRCUITS DOIVENT ÊTRE ÉTEINTS.

VDE et locales sont respectées.

- La connexion doit être faite sur place avec le passage d'une interruption de contact de 3 mm (de sauvegarde).
- Raccordement des câbles à travers la presse-étoupes
- Pour faciliter le câblage, la partie gauche du connecteur est amovible. L'aménagement du terminal est imprimée sur le couvercle des bornes
- Faire le raccordement selon le schéma correspondant (figure 1-5)
- Cherchez dans la reconstruction de la fiche du connecteur à l'engagement sécuritaire
- Terminal couvercle en place

### ATTENTION!

Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec une réduction des capacités physiques, sensorielles ou mentales ou le manque d'expérience et / ou de connaissances pour être, à moins qu'ils soient supervisés par une personne responsable de leur sécurité ou reçus par l'enseignement dans la façon d'utiliser l'appareil est.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### NOTE DE SÉCURITÉ:

Pour éviter les blessures et les dommages à la propriété, avant d'ouvrir l'appareil pour être fixé (par exemple pour Münzentleerung) que l'eau ne peut obtenir.

### TRÈS BASSE TENSION DE SÉCURITÉ (OPTION «L»)

Lors du fonctionnement dans les zones humides de la sécurité portuaire à faible tension de 24 V est recommandée. A cet effet, une tension de 24 V AC est de réaliser dans les zones humides. Transformateurs 230V / 24 V 100 VA pour jusqu'à quatre contrôleurs du travail sont disponibles auprès de la ZMZ.

## 2. MANUEL D'UTILISATION ZMZ 0205

### 2.1 PARAMÈTRES

L'unité ZMZ 0205 dispose d'un écran 1-digit LED pour indiquer le nombre de pièces ou de la durée restante. Le dispositif fonctionne avec un maximum de deux Münzvorlage pièces.

**EN OUTRE PIÈCE TEINTURE PAS PROLONGER LE TEMPS DE LA MATURITÉ.**

C'est seulement après la période de repos, un nouveau temps de libération au moyen de distributeurs. La base de temps peut être converti à partir heures / minutes ou minutes / secondes.

#### ÉTAT DE LIVRAISON

Pont 1 ouvert

Une seule pièce de monnaie est acceptée

Pont 2 ouvert

Trempez haut de réglage des minutes

Trempez le fond pendant des heures la mise

#### PARAMÈTRES ALTERNATIVEMENT

Pont 1 fermé

Jeter deux pièces possibles

Pont 2 ferme

Trempez-top réglage pour seconde

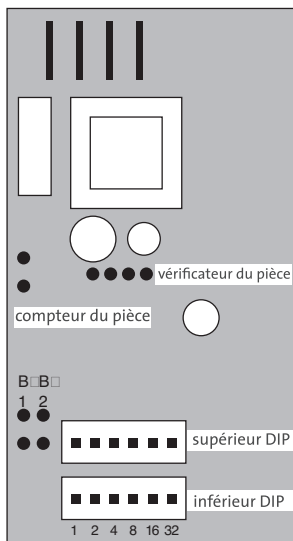
Trempez le fond pour réglage des minutes

Valeur des commutateurs DIP:

1 - 2 - 4 - 8 - 16 - 32

#### RENSEIGNEMENT

Tous les réglages de base et le temps ne sera efficace que si elle est après le réglage de la machine est déconnectée du réseau très prochainement. Lors de la première utilisation d'une séquence de quatre chiffres clignotant apparaît, par exemple, 0 - 1 - 0 - 2, suivie d'une courte pause. Cette combinaison de chiffres donne des informations sur la version du logiciel installé. L'apparition de „0“ comme un affichage permanent indique la disponibilité opérationnelle.



Plaque conducteur ZMZ 0205

## 2.2 RÉGLAGE DE L'HEURE

La durée souhaitée sera faite par le circuit imprimé sur le nombre de valeurs décalé sont ajoutés à la position «ON» l'interrupteur DIP.

**EXEMPLE: COMMULATEUR DIP SUPÉRIEUR**  
Commutateurs 1, 3 et 4 sur „ON“  
L'ajout des numéros imprimés des valeurs est de 13

Selon les réglages de base (voir ci-dessus), alors le temps de marche à 13 minutes et 13 secondes est fixé

**BASSE COMMULATEUR DIP**  
Switch 2 et 5 sur „ON“  
L'ajout des numéros imprimés des valeurs est de 18

En ajoutant de la valeur du commutateur DIP supérieure, une durée totale est de 18 min 13 sec, et 18 h 13 min

## 2.3 AFFICHAGE

Après l'insertion de la première pièce montre un „1“ (en supposant l'approbation), de jeter un deuxième pièce est un «2» à l'écran. Si le temps de stockage de la deuxième pièce exécutée, l'affichage passe à „1“. Après avoir atteint la fin de la 9 dernières minutes du temps restant est mis en clignotant des mesures pour l'affichage. Si la maturité ajusté de moins de 9 minutes par pièce, donc cette valeur clignote.

## 3. EQUIPEMENTS SPÉCIAUX ZMZ 0205

### 3.1 COMPTEUR DE PIÈCE (OPTION „A“)

Lorsqu'il est équipé de l'option «A» est jointe à la couverture d'une tranche à 5/6 chiffres, mécanique, non réarmable totalisateur à enregistrer toutes les pièces insérées. Rénovation avec cette option se trouve dans les œuvres sans aucun problème.

## 4. MANUEL D'UTILISATION ZMZ 0215

### 4.1 PARAMÈTRES

Tous les réglages de l'appareil sont fabriqués avec les quatre boutons de la partie latérale de la couverture. Avant et après chaque changement de définition de la clé „opération“ doit être enfoncé. La première fois que vous appuyez sur l'écran „Hors service“, si vous revenez à l'écran de fonctionnement normal apparaît après avoir appuyé sur „reset“ suivi du numéro de version du logiciel de l'appareil. Toutes les valeurs peuvent être modifiées peuvent être affichés en appuyant plusieurs fois sur le bouton „Menu“.

Selon la version de l'appareil s'affiche à l'écran:

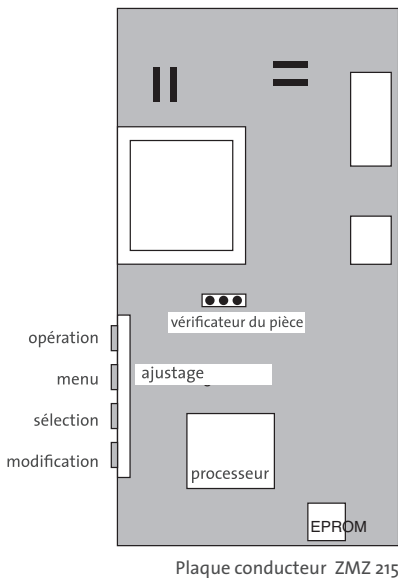
	„Zeit“	(exécutables)
	„Pièces“	(modele de pièce)
optionnel	„Delay“	(exécutables)
optionnel	„advance“	(retard)
optionnel	„ext. Start“	(démarrage par clé externe)
optionnel	„ext. Stop“	(Arrêt par bouton externe)

### 4.2 RÉGLAGE DE L'HEURE DU FILM

Après avoir appelé le menu „Time“, le curseur (underscore) avec le bouton „Sélectionner“ va être déplacé en appuyant plusieurs fois sur le chiffre à modifier. Avec le bouton „Changer“ est maintenant dans la valeur désirée de temps de fond Heures: minutes: secondes peut être réglée. Si aucun réglage n'est nécessaire, peut être la clé „opération“ être retourné à l'état de préparation opérationnelle, en appuyant sur le „menu“ est la prochaine série appelée

### 4.3 MODELE DE PIÈCE

Après avoir appelé le menu „pièces“ peut en appuyant sur le „changement“ est le nombre de pièces sont configurés pour être tombé à démarrer le périphérique. Continuez comme décrit sous run-time réglage.





## 5. EQUIPEMENTS SPÉCIAUX ZMZ 0215

### 5.1 DELAY (OPTION "Q2")

Après le menu est «dépassement» de la manière décrite ci-dessus, le temps peut être programmé pour le deuxième relais.  
L'entrée de «0» désactive cette fonction.

#### RENSEIGNEMENT

Le relais de retard peut être utilisé uniquement avec la même tension, même avec la carte de circuit ZMZ 0215 le relais principal est exploité!

### 5.2 LE DÉLAI DE LIVRAISON (OPTION "Q1")

Après le menu est „Advance“ peuvent être ajustés de la manière décrite ci-dessus, le délai (retard). L'entrée de «0» désactive cette fonction.

### 5.3 EXTERNE DE DÉMARRAGE / ARRÊT EXTERNE (OPTION "S")

Après avoir appelé le menu „ext. Démarrer „ou“ ext. Stop „avec la touche“ Changer „, la fonction correspondante sur le, ou hors tension.

Lorsqu'il est équipé de ces options, le dispositif est placé sur le dessus de la borne couvrir un connecteur pour le bouton externe est disponible.

Il convient de noter que le câble de commande de la sonde externe est exécuté avec un câble blindé. Une longueur de 3m ne doit pas être dépassée.

### 5.4 DÉVERROUILLAGE DE LA PORTE (OPTION „M“)

Pour ouvrir le boîtier de verrouillage électrique à laver la porte, sans pièce de monnaie peut, l'appareil peut être équipé d'un bouton supplémentaire qui permet de l'expiration de la période de base, une prolongation d'un temps d'activation d'une minute pour ouvrir la machine à laver ou porte de la sècheuse. Cette fonction est indiquée sur l'écran avec le message „bouton / pièce“.

### 5.5 COMPTEUR DE PIÈCE (OPTION „A“) À 6 CHIFFRES

Après avoir appuyé sur le «mode» et de «sélection», le nombre de pièces introduites va lire:

Mz nombre    Nombre de pièces inséré depuis la dernière réinitialisation, en Option „O“ est le montant de l'argent jeté. (Jetons ne sont pas offset)

GMz nombre    Nombre total de pièces introduites depuis la mise (pas) réinitialisable, avec l'option «O» est la somme d'argent. Entre ces deux registres peuvent être modifiés en appuyant sur le „menu“. La requête „Supprimer?“ Peut en appuyant sur le «changement» sera répondu et se réfère uniquement à la valeur du „nombre Mz

## 5.6 HEURES DE FONCTIONNEMENT DU COMPTEUR (OPTION „V“)

L'appareil est équipé en option du „V“, applique la même procédure que celle décrite sous Münzenzählwerk. La carte montre les onglets:

FSZ                    Temps d'activation en heures depuis la dernière réinitialisation

GFSZ                  Temps d'activation totale depuis le début (non réarmable)

### Messages d'erreur

Si en raison de la surpopulation caisse une pièce coincée dans la goulotte, l'écran affiche „erreur“. En appuyant sur le bouton „opération“ peut être à chaque exploitation état de l'appareil pour effectuer une réinitialisation.

## 5.7 MULTIPLE EXAMINATEUR DES PIÈCE (OPTION „O“)

A la (option „O“) est qu'il ya une examinateur des pièce précision électronique dans lequel le trafic € pièces (0,10, 0,20, 0,50, 1,00, 2,00) sont pré-programmés comme un gage . Il peut casser les € - le montant d'argent en pièces de monnaie dans le menu peut être décrit dans la section 4.2. (Les jetons correspondant sont à commander en numéro d'article 2070 pour WMA.)

## 6. SPÉCIFICATIONS

### 6.1 SPÉCIFICATIONS ZMZ 0205

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Consommation	2 VA
Capacité de comm.	max. 10 A (16 A à AC 1) min. 20 mA (Relais „court-circiter“ avec condensateur d'antiparasitage)
Indice de protection	IP 31
Dimension (LxHxP)	185 x 238 x 150 mm
Poids	ca. 3,0 kg

### 6.2 SPÉCIFICATIONS ZMZ 0215

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Consommation	3,6 VA
Capacité de comm.	max. 10 A (16 A à AC 1) min. 20 mA (Relais „court-circiter“ avec condensateur d'antiparasitage)
Avec contacteur	3x 20 A (3x 20 A à AC 1)
Indice de protection	IP 31
Dimension (LxHxP)	185 x 238 x 150 mm (montage au mur) 235 x 280 x 165 mm (montage encastré)
Poids	ca. 3,0 kg

## 7. ENTRETIEN

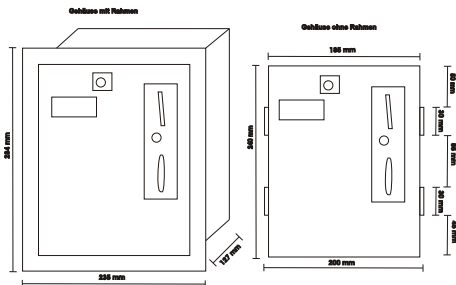
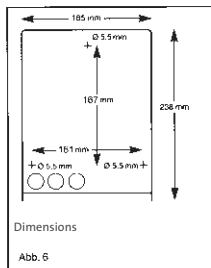
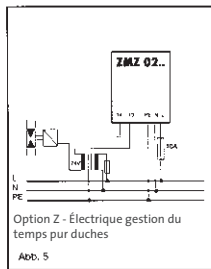
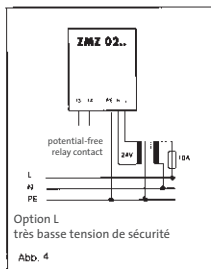
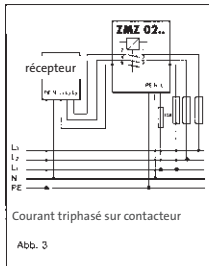
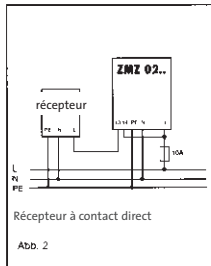
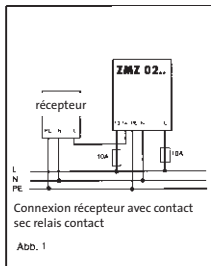
Les unités sont sans entretien. Seule la monnaie devrait être libéré de temps en temps avec une brosse de poussière et de débris.

## 8. GARANTIE

La fonction de l'appareil sont garantis pendant 12 mois. La garantie est limitée uniquement aux défauts techniques de l'appareil, sans autres prétentions ne peuvent pas être reconnus. En outre, les „Conditions générales pour les biens et services de l'industrie électrique“.



## 9. DES DIAGRAMMES ET DE DESSIN DIMENSIONNEL



Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques reserved. - Riserva di modifiche tecniche.

## 10. OPTION APERÇU

OPTIONS POSSIBLE	N°ART.	ZMZ 0205	ZMZ 0215	ZMZ 0215 WASH'N DRY	LMZ 0115*	LMZ 0232*	LMZ 0236*/0436*
<b>A</b> 6- / 5-chiffres compteur du pièce	3000	● 5-chiffres	● 6-chiffres	● Standard	●	●	●
<b>B1</b> Aucune acceptation du pièce par panne électrique	3010	-	●	●	●	●	●
<b>C</b> Signal sonore avant laps de temps; réglable départ usine	3020	-	●	-	-	-	-
<b>D</b> Dispositif de réarmement manuel; temps réglable	3030	-	●	-	-	-	-
<b>E</b> Interrupteur à clé pour déverrouillage par virement	3040	●	●	●	●	●	●
<b>F</b> Blocage du temps chez 100 mA	3050	-	①	-	-	-	-
<b>G</b> 3-phase contacteur 3 x 20 A (recommandé à partir de 2,2 kW)	3061	●	●	● Standard	-	1x 25 A	1x 63 A / 3x 63 A
<b>L</b> 24 V très basse tension de sécurité	3120	●	●	-	●	-	-
<b>M</b> Déverrouillage de porte en appuyant sur un bouton	3130	-	②	● Standard	-	-	-
<b>O</b> Multiple examinateur de pièce** ; somme déverrouillage réglable	3151	-	●	●	●	●	●
<b>Q1</b> Délai; temps réglable	3240	-	●	-	-	-	-
<b>Q2</b> Relais pour temps de ralentissement ; temps réglable	3250	-	●	-	-	-	-
<b>S</b> Start externe	3180	-	●	-	-	-	-
<b>T</b> Protection d'effraction par étrier arrière	3200	●	●	●	●	●	● N°art. 13201
<b>U</b> Fermeture directe du boîtier de serrure	3210	●	●	●	●	●	●
<b>V</b> 6-chiffres compteur d'heures d'exploitation	3190	-	●	●	-	-	-
<b>Z</b> Minuterie électronique pour les douches, y compris 1/2" électrovanne et 230 V / 24 V du transformateur	3280	●	●	-	-	-	-

FENTES POUR LES PIÈCES EURO	N°ART. COMPLÈMENT
0,10 Euro	----- 69
0,20 Euro	----- 70
0,50 Euro	----- 71
1,00 Euro	----- 72
2,00 Euro	----- 73

FENTES POUR LES PIÈCES JETON	N°ART. COMPLÈMENT
Standard jeton Ø 26 mm	----- 74
Profil jeton Ø 25 mm	----- 76

Jetons doivent être commandés séparément.

### INFORMATIONS POUR LA COMMANDE

Lors de la commande, s'il vous plaît taper les lettres et les équipements spéciaux nécessaires.

p. ex. ZMZ 0205, 1,00€, A, T, Z  
N°art. 70530172, 3000, 3200, 3280

\* Approuvé pour la facturation, la version calibrée Extras disponibles (Rachats exclus des unités de mauvaises options commandé!)

● Non en commun avec „L“, „G“ ou „M“ versions.

① Non en commun avec „F“ versions.

② Tout comme une modernisation de l'équipement installé disponibles.

### REMARQUES





Spécial „G“ n'est pas une option ainsi que par „L“ versions.

### MOMENT DE DOUCHES AVEC UNE ÉLECTROVANNE

- Situé sur le site est une connexion 230 V, l'option „Z“ est nécessaire pour le contrôle.
  - Situé sur le site est une alimentation 24 V est nécessaire, sélectionnez „L“ et une électrovanne 1/2 „(n° 5170) pour le contrôle.
  - Si plusieurs douches (max. 3) être exploité par un compteur de pièces avec électrovanne, un transformateur plus puissant (100 VA, 24 V, No. 3290) est nécessaire.
- N'hésitez pas à nous contacter pour toutes questions!

# INHALT / DIRECTORY / SOMMAIRE / INDICE

## ZMZ 0205 / ZMZ 0215

	<b>DEUTSCH</b> .....	<b>3</b>
	<b>ENGLISH</b> .....	<b>11</b>
	<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>20</b>
	<b>ITALIANO</b>	
1.	Montaggio / Sicurezza .....	30
2.	Manuale di istruzioni ZMZ 0205 .....	
2.1	Impostazioni .....	31
2.2	Impostazioni del tempo .....	32
2.3	Messaggio .....	32
3.	Dotazioni speciali	
3.1	Meccanismo contamonete (Opzione „A“) .....	32
4.	Manuale di istruzioni ZMZ 0215 .....	
4.1	Impostazioni .....	33
4.2	Impostazioni del tempo di attivazione .....	33
4.3	Tipi del monete .....	33
5.	Dotazioni speciali	
5.1	Tempo di ritardo (Opzione „Q2“) .....	34
5.2	Tempo di anticipo (Opzione „Q1“) .....	34
5.3	Start esterno / Stop esterno (Opzione „S“) .....	34
5.4	Sblocco del portello (Opzione „M“) .....	34
5.5	Meccanismo contamonete (Opzione „A“) 6-stellig .....	34
5.6	Contaore di esercizio (Opzione „V“) .....	35
5.7	Mehrfachmünzprüfer (Opzione „O“) .....	35
6.	Dati tecnici	
6.1	ZMZ 0205 .....	35
6.2	ZMZ 0215 .....	35
7.	Manutenzione .....	35
8.	Garanzia .....	36
9.	Schemi elettrici e disegno quotato .....	36
10.	Scaletta opzione .....	37

### NZR TECHNISCHER SUPPORT

Telefon +49 (0)5424 2928-0

E-Mail

info@nzs.de

Technische Änderungen vorbehalten. - Technical details subject to change. - Modification techniques réservées. - Riserva di modifiche tecniche.

### 1. MONTAGGIO ZMZ 0205 / ZMZ 0215

- Eseguire i fori di fissaggio secondo lo schizzo (ill. 6)
- Dopo l'apertura dell'apparecchio e la rimozione del coperchio di connessione, l'apparecchio può essere fissato alla parete con le viti accluse.
- Per garantire un funzionamento perfetto della gettoniera, è necessario prestare la massima attenzione al montaggio in verticale.

### **CONNESSIONE: ATTENZIONE! PRIMA DI ACCEDERE AI MORSETTI DI CONNESSIONE, DISATTIVARE TUTTI I CIRCUITI DI CORRENTE.**

Rispettare le norme VDE e le prescrizioni locali.

- La connessione dev'essere effettuata sul luogo con un commutatore provvisto di almeno 3 mm di rottore (fusibile).
- Fare passare le linee di connessione attraverso gli isolatori passanti dei cavi
- Per semplificare il cablaggio, è possibile estrarre la parte sinistra del connettore a spina. Il posizionamento dei morsetti è stampato sulla copertura dei morsetti
- Eseguire la connessione in base al relativo schema elettrico (ill. 1-5)
- Nel ricomporre il connettore a spina, accertarsi della stabilità dell'innesto
- Rimontare la copertura dei morsetti

### **ATTENZIONE!**

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e / o conoscenza di essere, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevuti da istruzioni su come utilizzare il dispositivo.

I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

### **AVVERTENZA DI SICUREZZA**

per evitare danni a persone e cose, prima dell'apertura dell'apparecchio (ad es. in caso di svuotamento delle monete), è necessario assicurarsi di evitare la penetrazione dell'acqua.

### **TENSIONE DI SICUREZZA (OPZIONE „L“)**

In caso di messa in esercizio in ambienti umidi, si consiglia il collegamento alla tensione di sicurezza di 24 V. A tale scopo, è necessario portare nell'ambiente umido una tensione alternata da 24 V. I trasformatori 230V / 24 V 100 VA per un massimo di 4 comandi ZMZ sono disponibili in fabbrica.

## 2. MANUALE DI ISTRUZIONI ZMZ 0205

### 2.1 IMPOSTAZIONI

L'apparecchio ZMZ 0205 dispone di un indicatore LED a una cifra per l'indicazione del numero delle monete inserite, ovvero del tempo di attivazione rimanente. L'apparecchio funziona con un massimo di due tipi di monete.

**ULTERIORI IMMISSIONI DI MONETE NON PROLUNGANO IL TEMPO DI ATTIVAZIONE RIMANENTE.**

Solo alla scadenza del tempo di attivazione è possibile ottenere un ulteriore periodo di tempo tramite immissione di monete. La base di tempo è modificabile da ore/minuti a minuti/secondi.

#### CONDIZIONI DI FORNITURA

Ponte 1 aperto

viene accettata solo una moneta

Ponte 2 aperto

Dip-superiore per l'impostazione dei minuti

Dip-inferiore per l'impostazione delle ore

#### IMPOSTAZIONE ALTERNATIVA

ponte 1 chiuso

inserimento di due monete possibile

ponte 2 chiuso

Dip-inferiore per l'impostazione dei secondi

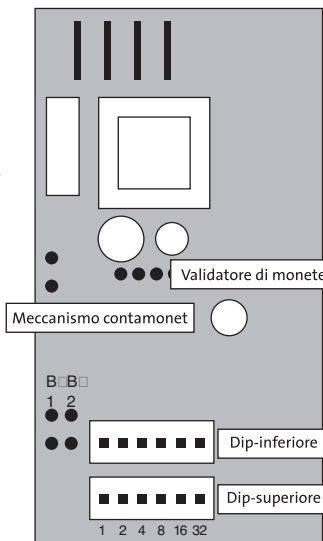
Dip-inferiore per l'impostazione dei minuti

Valenza di Dip-inferiore:

1 – 2 – 4 – 8 – 16 – 32

#### AVVERTENZA

Tutte le impostazioni di base e di tempo divengono efficaci solo scollegando brevemente l'apparecchio dalla rete elettrica a impostazioni già eseguite. Nella prima messa in funzione comparirà una sequenza lampeggiante di quattro cifre, ad es. 0 – 1 – 0 – 2, seguita da una breve pausa. Questa combinazione di cifre indica la versione di software installata. La comparsa dello „o“ acceso fisso segnala che l'apparecchio è pronto per la messa in servizio.



Scheda ZMZ 0205

## 2.2 IMPOSTAZIONE DEL TEMPO

L'impostazione del tempo di attivazione desiderato viene effettuata addizionando i valori numerici stampati sulla scheda al commutatore tipo DIP switch spostato in posizione „on“.

### ESEMPIO: **COMMUTATORE TIPO DIP SWITCH SUPERIORE**

Commutatore 1, 3 e 4 su „on“

L'addizione dei valori numerici stampati dà 13

A seconda dell'impostazione di base (v. sopra) il tempo di attivazione è stato così impostato a 13 minuti o a 13 secondi

### **COMMUTATORE TIPO DIP SWITCH INFERIORE**

Commutatore 2 e 5 su „on“

L'addizione dei valori numerici stampati dà 18

Tramite l'addizione con il valore del commutatore tipo DIP switch superiore si ottiene un tempo di attivazione complessivo di 18 min. 13 sec., ovvero di 18 ore 13 min.

## 2.3 MESSAGGIO

Dopo l'immissione della prima moneta, sul display compare un „1“, dopo l'immissione di una seconda moneta (posto che vi sia l'abilitazione) sul display compare un „2“. Se il tempo acquistato dalla seconda moneta è esaurito, sul display compare nuovamente „1“. Al raggiungimento dei primi 9 minuti, il decorso del tempo di attivazione rimanente viene visualizzato a intermittenza a passi di uno. Se il tempo di attivazione per moneta è inferiore a 9 minuti, tale valore verrà visualizzato a intermittenza.

## 3. DOTAZIONI SPECIALI ZMZ 0205

### 3.1 MECCANISMO CONTAMONETE (OPZIONE „A“)

L'attrezzatura con l'opzione „A“ viene applicata all'angolo di supporto della calotta di copertura di un contatore a cinque/sei cifre, meccanico, senza possibilità di azzeramento, per il conteggio di tutte le monete inserite. Una successiva attrezzatura con tale opzione può essere effettuata in fabbrica senza problemi.



## 4. MANUALE DI ISTRUZIONI ZMZ 0215

### 4.1 IMPOSTAZIONI

Tutte le impostazioni dell'apparecchio vengono effettuate con i quattro tasti situati sulla sezione laterale della calotta di copertura. Prima e dopo ogni modifica dei valori di impostazione è necessario premere il tasto „Betrieb“ (In servizio). Con la prima pressione, compare il messaggio „Außer Betrieb“ (Fuori servizio), al ripristino del normale funzionamento, dopo la prima pressione appare il messaggio „Reset“ (Reimposta), seguito dal numero di versione del software dell'apparecchio. Tutti i valori da modificare possono essere visualizzati premendo più volte il tasto „Menü“ (Menu).

A seconda del modello dell'apparecchio, sul display compare

	„Zeit“ (Tempo)	(Tempo di attivazione)
	„Münzen“ (Monete)	(Tipo di moneta)
opzionale	„Nachlauf“ (Arretramento)	(Tempo ritardato 2° relè)
opzionale	„Vorlauf“ (Avanzamento)	(Ritardo di attivazione)
opzionale	„ext. Start“	(Start tramite tasto esterno)
opzionale	„ext. Stop“	(Stop tramite tasto esterno)

### 4.2 IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI ATTIVAZIONE

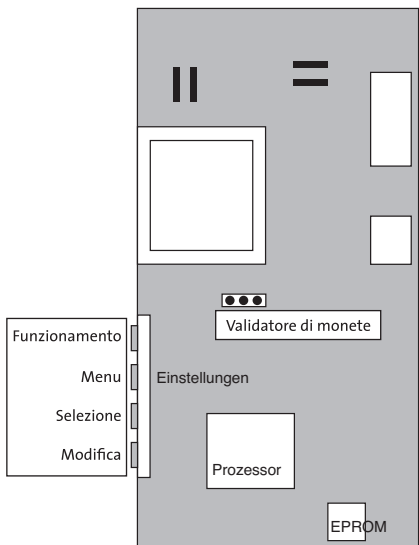
Dopo il richiamo del menu „Zeit“ (Tempo), il cursore (trattino basso) può essere spostato alla cifra da modificare con varie pressioni del tasto „Auswahl“ (Selezione). Con il tasto „Ändern“ (Modifica) si può impostare il valore desiderato del tempo base in ore: minuti: secondi.

Se non si desidera effettuare alcuna altra impostazione, con il tasto „Betrieb“ (In servizio) si può ritornare alla posizione di standby, con il tasto „Menü“ (Menu) si può richiamare il successivo valore di impostazione

### 4.3 TIPI DI MONETE

Richiamando il menu „Münzen“ (Monete), con il tasto „Ändern“ (Modifica) si può impostare la quantità di monete da immettere per avviare l'apparecchio.

Continuare come descritto alla voce Impostazione del tempo di attivazione.



Scheda ZMZ 0215

## 5. DOTAZIONI SPECIALI ZMZ 0215

### 5.1 TEMPO DI RITARDO (OPZIONE "Q2")

Richiamando il menu „Nachlauf“ (Arretramento) è possibile impostare come descritto il tempo di arretramento del secondo relè. L'immissione dello „o“ disattiva tale funzione.

#### AVVISO

il relè di arretramento dev'essere azionato con la stessa tensione con cui viene azionato il relè principale!

### 5.2 TEMPO DI ANTICIPO (OPZIONE "Q1")

Richiamando il menu „Vorlauf“ (Avanzamento) è possibile impostare il tempo di avanzamento (ritardo di attivazione). L'immissione dello „o“ disattiva tale funzione.

### 5.3 START ESTERNO / STOP ESTERNO (OPZIONE "S")

Richiamando il menu „ext. Start“, o „ext. Stop“, si può attivare o disattivare la rispettiva funzione con il tasto „Ändern“ (Modifica). Se l'apparecchio viene attrezzato con queste opzioni, sul lato superiore della copertura dei morsetti di connessione viene messa a disposizione una possibilità di connessione per il tastatore esterno.

Tenere presente che la linea di controllo del tastatore esterno viene eseguita con cavo schermato. Non superare la lunghezza di 3 metri.

### 5.4 SBLOCCO DEL PORTELLO OPZIONE „M“)

Per aprire il portello delle lavatrici con blocco elettrico senza dover inserire monete, è possibile attrezzare l'apparecchio con un tasto aggiuntivo, che a scadenza del tempo base permette un ulteriore tempo di attivazione di un minuto, al fine di consentire l'apertura del portello della lavatrice o asciugatrice. Questa funzione viene segnalata nel display con il messaggio „Taste / Münze“ (Tasto / moneta).

### 5.5 MECCANISMO CONTAMONETE (OPZIONE „A“) 6-STELLIG

Premendo i tasti „Betrieb“ (In servizio) e „Auswahl“ (Selezione) è possibile leggere il numero delle monete inserite:

Mz Zahl (Numero monete):

Numero delle monete inserite dall'ultimo azzeramento, con l'opzione „O“ dell'importo di denaro inserito. (i gettoni non verranno calcolati)

GMz Zahl (Numero globale monete):

Numero di tutte le monete inserite dalla messa in funzione (senza possibilità di azzeramento), con l'opzione „O“ dell'importo di denaro inserito. Con il tasto „Menü“ (Menu) è possibile passare da un registro all'altro. Alla richiesta „Löschen?“ (Cancella?) si può rispondere tramite il tasto „Ändern“ (Modifica). Essa si riferisce unicamente al valore „Mz Zahl“ (Numero monete).

## 5.6 CONTAORE DI ESERCIZIO (OPZIONE „V“)

Se l'apparecchio viene attrezzato con la dotazione speciale „V“, vale lo stesso procedimento descritto alla voce Meccanismo contammonete. Vengono visualizzati i registri:

FSZ      Tempo di attivazione in ore dall'ultimo azzeramento

GFSZ     Tempo totale di attivazione dalla messa in funzione (non azzerabile)

Messaggi di errore:

Se la cassetta del denaro è piena e ciò causasse il blocco della moneta nel pozzetto di caduta, nel display comparirà il messaggio „Fehler“ (Errore). Tramite prolungata pressione del tasto „Betrieb“ (In servizio) è possibile eseguire la reimpostazione dell'apparecchio in qualsiasi condizione di esercizio.

## 5.7 VALIDATORE MULTIPLO DI MONETE (OPZIONE „O“)

L'(opzione „O“) riguarda un validatore elettronico di monete di precisione, in cui sono preprogrammate le monete in € attualmente in circolazione (0,10; 0,20; 0,50; 1,00; 2,00) e un gettone. L'importo di denaro in € da inserire può essere impostato nel menu monete nel modo descritto al punto 4.2. (I gettoni idonei devono essere ordinati con il numero di articolo 2070 per WMA).

## 6. DATI TECNICI

### 6.1 DATI TECNICI ZMZ 0205

Tensione nominale	230 V ~ 50 Hz
Assorbimento di potenza	2 VA
Potere di rottura	max. 10 A (16 A con AC 1) min. 20 mA (relè „cortocircuitato“ con cond. antiradi odisturbi)
Tipo di protezione	IP 31
Dimensioni (BxHxT)	185 x 238 x 150 mm
Peso	ca. 3,0 kg

### 6.2 DATI TECNICI ZMZ 0215

Tensione nominale	230 V ~ 50 Hz
Assorbimento di potenza	3,6 VA
Potere di rottura	max. 10 A (16 A con AC 1) min. 20 mA (relè „cortocircuitato“ con cond. antiradi odisturbi)
Con contattore	3 x 20 A (3 x 20 A con AC 1)
Tipo di protezione	IP 31
Dimensioni (BxHxT)	185 x 238 x 150 mm (sulla parete) 235 x 280 x 165 mm (lavare)
Peso	ca. 3,0 kg

## 7. MANUTENZIONE

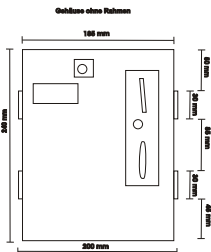
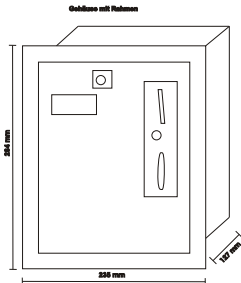
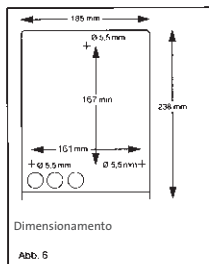
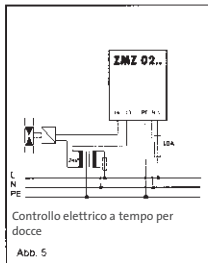
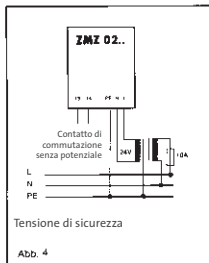
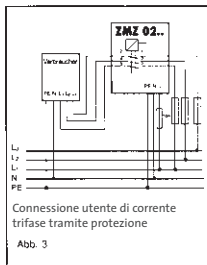
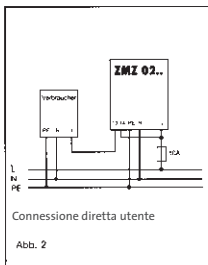
Gli apparecchi non necessitano di manutenzione. È necessario semplicemente pulire con un pennello l'ingresso delle monete, per liberarlo dalla polvere e dai depositi di sporco.

## 8. GARANZIA

La funzionalità dell'apparecchio è garantita per 12 mesi. La garanzia è limitata esclusivamente ai difetti tecnici dell'apparecchio. Non verranno prese in considerazione rivendicazioni di altro genere. Sono inoltre applicabili al riguardo le „Condizioni generali di contratto per le forniture e le prestazioni del settore elettrico“. Con riserva di modifiche tecniche



## 9. SCHEMI ELETTRICI E DISEGNO QUOTATO



## 10. OPZIONE PANORAMICA

LE OPZIONI POSSIBILI	N° d'ART.	ZMZ 0205	ZMZ 0215	ZMZ 0215 WASH'N DRY	LMZ 0115*	LMZ 0232*	LMZ 0236 / 0436*
<b>A</b> 6- / 5-cifre contatore di spicciolo	3000	● 5-cifre	● 6-cifre	● Standard	●	●	●
<b>B1</b> In caso di mancanza di energia elettrica senza moneta	3010	-	●	●	●	●	●
<b>C</b> Segnale acustico prima del tempo, impostato in fabbrica	3020	-	●	-	-	-	-
<b>D</b> Lock-out, tempo regolabile	3030	-	●	-	-	-	-
<b>E</b> Interruttore a chiave per abilitare senza contanti	3040	●	●	●	●	●	●
<b>F</b> Tempo di auto stop a 100 mA	3050	-	①	-	-	-	-
<b>G</b> 3-fase contattore 3 x 20 A (reg. da 2,2 kW)	3061	●	●	● Standard	-	1x 25 A	1x 63 A / 3x 63 A
<b>L</b> 24 V a bassa tensione per le zone umide	3120	●	●	-	●	-	-
<b>M</b> Sblocco porta premendo un tasto	3130	-	②	● Standard	-	-	-
<b>O</b> Moneta multipla **, determinata quantità di rilascio	3151	-	●	●	●	●	●
<b>Q1</b> Tempi, tempo regolabile	3240	-	●	-	-	-	-
<b>Q2</b> Relay per il follow-up, tempo regolabile	3250	-	●	-	-	-	-
<b>S</b> Avvio esterno Start	3180	-	●	-	-	-	-
<b>T</b> Protezione antifurto con collegamento di sicurezza aggiuntiva	3200	●	●	●	●	●	● N° d'art. 13201
<b>U</b> Chiusura diretta della serratura	3210	●	●	●	●	●	●
<b>V</b> 6 metro ore cifre	3190	-	●	●	-	-	-
<b>Z</b> Timer elettronico per le docce, di cui 1/2" valvola a solenoide, e 230 V / 24 V	3280	●	●	-	-	-	-

MONETE IN EURO	MONETE	N° D'ART. INTEGRARE
0,10 Euro	-----	69
0,20 Euro	-----	70
0,50 Euro	-----	71
1,00 Euro	-----	72
2,00 Euro	-----	73

COIN GETTONE	N° D'ART. INTEGRARE
Standard gettone Ø 26 mm	----- 74
Profil gettone Ø 25 mm	----- 76

I token devono essere ordinati separatamente.

### INFORMAZIONI PER L'ORDINE

Al momento dell'ordine, si prega di digitare le lettere e le attrezzature speciali necessari.

p. e. ZMZ 0205, 1,00€, A, T, Z  
N° d'art. 70530172, 3000, 3200, 3280

- \* Approvato per la fatturazione, la versione calibrata Accessori a richiesta (Esclusi i rimborsi di quote con le opzioni sbagliate ordinato)
- Non in comune con la „L“, „G“ o „M“ versioni.
- ① Non in comune con „F“ versioni.
- ② Proprio come un retrofit per le apparecchiature installate a disposizione.

### RIFERIMENTO

Speciale „G“ non è un'opzione insieme con „L“ versioni.

### TEMPI DI DOCCE CON UNA VALVOLA A SOLENOIDE

- Sul posto è una connessione 230 V, l'opzione „Z“ è necessaria per il controllo.
  - Sul posto è una alimentazione a 24 V è necessario, selezionare „L“ e una elettrovalvola 1/2 „(No. 5170) per il controllo.
  - Se docce più (max. 5) essere gestita da una gettoniera con elettrovalvola, un trasformatore più potente (100 VA, 24 V, punto n° 3290) è obbligatorio.
- Basta contattarci per qualsiasi domanda!





## NZR UNTERNEHMENSGRUPPE

### NZR NORDWESTDEUTSCHE ZÄHLERREVISION ING. AUG. KNEMEYER GMBH & Co. KG

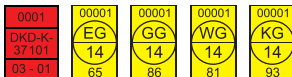
**NZR ENERGIESYSTEME GMBH**  
Individuelles Energie-Last-Management

**NZR LEASING GMBH & Co. KG**  
Hauseigene Leasinggesellschaft zur Finanzierung von  
NZR-Produkten

Heideweg 33 | 49196 Bad Laer  
Telefon +49 (0)5424 2928 - 0  
Fax +49 (0)5424 2928 - 77  
E-Mail info@nzs.de  
Internet www.nzs.de | www.nzs-energiesysteme.de

Staatlich anerkannte Prüfstelle für Messgeräte für Elektrizität  
EG14, für Gas GG14 für Wasser WG14 und für Wärme KG14.

Akkreditiertes DKD-Kalibrierlabor für Elektrizität, Gas, Wasser  
und Wärme.



### KBH K. BIESINGER GMBH

Neckarsteinacher Str. 74  
69434 Hirschhorn am Neckar  
Telefon +49 (0)6272 922 - 0  
Fax +49 (0)6272 922 - 100  
E-Mail kbh@nzs.de

Staatlich anerkannte Prüfstelle für Messgeräte  
für Elektrizität EF6 für Wasser WF9.

### NZR SERVICE GMBH

Neckarsteinacher Str. 74  
69434 Hirschhorn am Neckar  
Telefon +49 (0)6272 922 - 200  
Fax +49 (0)6272 922 - 100  
E-Mail service@nzs.de

### NZR MESSTECHNIK GMBH & Co. KG

Hagenower Chaussee | 19249 Lübbtheen  
Telefon +49 (0)38855 510 - 87  
Fax +49 (0)38855 510 - 40  
E-Mail info@nzs.de

Staatlich anerkannte Prüfstelle für Messgeräte für Elektrizität EP22.

